

Searching for God's Face

מִשֶּׁה רִבִּינוּ רָאָה רַק פְּעַם אַחַת אֶת פְּנֵי הָאֱלֹהִים
וְשָׁכַח. הוּא לֹא רָצָה לְרַאוֹת אֶת הַמִּדְבָּר
וְאֶפִּילוֹ לֹא אֶת הָאָרֶץ הַמְבֹטָחֶת, אֲלֵא רַק אֶת פְּנֵי הָאֱלֹהִים.
הוּא הִכָּה בְּסֹלֶעַ בְּזַעַם גְּעִגּוּעָיו
הוּא עָלָה לְהַר סִינַי וַיֵּרֵד, הוּא שָׁבַר אֶת שְׁנֵי
לוּחֹת הַבְּרִית וְעָשָׂה עֵגֶל זָהָב, הוּא חִפְּשׁ
בְּאֵשׁ וּבְעָשָׁן, אָבֵל הוּא זָכַר רַק אֶת
יַד הָאֱלֹהִים הַחֲזָקָה וְאֶת זְרוּעוֹ הַנְּטוּיָה
וְלֹא אֶת פְּנֵיו וְהִיָּה כְּמוֹ אָדָם שְׂרוּצָה
לְזָכֹר אֶת פְּנֵי מִי שְׂאָהָב וְלֹא יוֹכֵל.
הוּא עָשָׂה לְעֶצְמוֹ קְלִסְתָּרוֹן מִפְּנֵי
הָאֱלֹהִים וּפְנֵי הַסֵּנֶה הַבּוֹעֵר וּפְנֵי
בֵּית פְּרָעָה שֶׁנֶּרְכָּנָה מֵעַלְיוֹ כְּשֶׁהִיָּה תִינוֹק בְּתֵבָה,
וְהִפִּיץ אֶת הַתְּמוּנָה בְּכָל שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל
וּבְכָל הַמִּדְבָּר, אָבֵל אִישׁ לֹא רָאָה
וְאִישׁ לֹא הִכִּיר. וְרַק בְּסוּף חַיָּיו,
עַל הַר נְבוֹ רָאָה וַיִּמָּת.
בְּנִשְׁיֶקֶת פְּנֵי הָאֱלֹהִים.

Moses, our teacher, only once saw the face of God
and forgot. He did not want to see the wilderness
not even the promised land, but only the face of God.
He struck the rock in the fury of his longings
he went up and down Mt. Sinai, he shattered the two
tablets of the covenant and made a golden calf, he searched
in fire and cloud. But he remembered only
the strong hand of God and his outstretched arm
not his face and he was like someone who wants
to remember the face of a loved one but cannot.
He made himself a police sketch from the face
of God and from the burning bush and from the face
of Pharaoh's daughter who leaned over him when he was an infant in the basket,
and he distributed the picture to all the tribes of Israel
and throughout the wilderness. But no one had seen
and no one recognized. And only at the end of his life,
on Mt. Nebo did he see and die
with a kiss from God's face.

Yehuda Amichai

Translated by Rabbi Steven Sager

Promoting the vital dialogue between classical Jewish texts & lived experience

www.sichaconversation.org

שיחה *Sicha*
continuing the conversation